



Artikel Nr.

23225-27  
21030-31

**N Modell der SNCF, RENFE  
Diesel-Elektrische Mehrzwecklokomotive, Type BB 63000**

**Technische Daten**

Bauart: Bo'Bo'

Dienstgewicht: 68,3 t

Länge über Puffer: 14680 mm

Installierte Leistung: 605 kW

Größe Anfahrzugkraft: 166 kN

Hinsichtlich der vorhandenen Stückzahl stellen die BB 63000 die wichtigste und umfangreichste Lokomotivbaureihe im Fahrzeugpark der SNCF dar. Die insgesamt 852 Einheiten dieser Baureihe unterscheiden sich in den einzelnen Lieferserien zumindest äußerlich nur geringfügig.

Diese Lokomotiven sind heute über das gesamte Netz der französischen Eisenbahnen verteilt und dienen an ihren jeweiligen Einsatzorten als »Mädchen für alles«, so als Rangier- und Verschiebelokomotiven, für das Abholen und Bereitstellen leerer Reisezüge in den großen Bahnhöfen, als Zuglokomotiven vor Bauzügen und als Lokomotiven für das Bedienen von Industrie-Gleisanschlüssen. 145 Lokomotiven dieser Baureihe, darunter alle Lokomotiven BB 63981 bis BB 64020, sind für Doppeltraktionen ausgerüstet und können dann jeweils von nur einem Lokführer gefahren werden. Des weiteren erhielten die Maschinen BB 63896, BB 63902 und BB 63906 die notwendigen Einrichtungen für die elektrische Zugheizung, da sie unter anderem für die Überstellung durchgehender Reisezüge vom Pariser »Gare du Nord« zum Pariser »Gare de Lyon« und umgekehrt, jeweils über die innere Ringbahn (genannt »Petite Ceinture«), zuständig sind.

Andere Bahnverwaltungen (darunter vor allem CFL Luxemburgs, die RENFE Spaniens und die JZ Jugoslawiens) und eine Reihe Industrie-Unternehmen mit mehr oder weniger ausgedehnten Gleisanlagen haben ebenfalls Lokomotiven dieser Bauart in den Dienst gestellt.

Die BB 63998 wurde 1968 gebaut und befindet sich zur Zeit beim Bahnbetriebswerk Paris – La Plaine im Einsatz.

**N-Model of the SNCF, RENFE  
Diesel Electric Mixed-Traffic Locomotive Type BB 63000**

**Technical Data**

Wheel arrangement: Bo'Bo'

Service Weight: 68,3 t

Overall length: 14680 mm

Power capacity: 605 kW

Maximum traction power: 166 kN

*Taking into account the amount of locomotives in service, the Type BB 63000 is probably the most important and the most widely used series of locomotives in the SNCF. A total of 852 units of this type have been built. They differ only slightly between the various delivery batches.*

*These locomotives are seen throughout the network of French railways and they are known as Maids of all work. They are mainly used for shunting and for the fetching and making up of empty express trains at the large termini. They are also used for pulling track maintenance trains and for the movement of industrial traffic on private lines. 145 locomotives of this series, including locomotives BB 63981 to BB 64020 are equipped for double traction (two locomotives coupled together in front of the train). However, they can both be controlled by only one driver. The other locomotives BB 63896, BB 63901, BB 63902 and BB 63906 are equipped for electric train heating so that amongst their duties they are used for the transferring of through expresses from the 'Gare du Nord' in Paris to the 'Gare de Lyon', and, of course, in the reverse direction. This takes place on the inner circle line which is known as the 'Petite Ceinture'.*

*Other railway authorities (especially CFL of Luxembourg, the RENFE of Spain and the JZ of Yugoslavia) and also a number of industrial companies with their own tracks have put these locomotives into service. Locomotive BB 63998 which was built in 1968 is used at this moment in the Paris area known as 'La Plaine'.*

## Modèle N de la SNCF, RENFE Locomotive diesel-électrique BB 63000

### Caractéristiques techniques

Configuration: Bo'Bo'

Masse en ordre de marche: 68,3 t

Longueur hors tampons: 14,680 mm

Vitesse maximale: 80 km/h

Puissance: 605 kW

Effort maximal au démarrage: 166 kN

Les BB 63000 constituent de loin, sur le plan numérique, la plus importante des séries de locomotives en service à la SNCF, puisque rassemblant 852 unités ne présentant extérieurement que des différences mineures entre elles. De 1953 à 1971 ont été construites plusieurs sous-séries de machines dont les puissances s'échelonnent de 442 à 605 kW. Ces locomotives sont répanquées sur l'ensemble du réseau français où elles servent de bonnes à tout faire pour le triage, le rangement des rames vides, la traction des trains de chantiers ou les services de desserte marchandises; 145 d'entre elles, dont les BB 63981 à 64020, sont couplables en U.M. Par ailleurs, les BB 63896, 63901, 63902 et 63906 sont équipées en vue du chauffage électrique des trains et servent entre autres à tracter les rames transitant par la Petite Ceinture de Paris entre les gares de Paris-Nord et Paris-Lyon.

D'autres administrations (en particulier CFL, RENFE, JZ) ainsi que certaines entreprises industrielles ont acquis également des locomotives de ce type.

La BB 63998 a été construite en 1968 et est actuellement en gérance au dépôt de La Plaine.

## Modelo de la SNCF, RENFE en escala N Locomotora Diesel-Electrica Tipo BB 63000

### Características generales:

Disposición ruedas: Bo'Bo'

Peso en marcha: 68,3 t

Longitud total: 14,680 cm

Velocidad máxima: 80 km/h

Potencia: 605 kW

Potencia máxima de arranque: 166 kN

Teniendo en cuenta el número de locomotoras en servicio, la tipo BB 63998 es probablemente la más importante de las series de locomotoras que funcionan en la SNCF Francesa, con un total de 852 unidades que presentan ligeras diferencias entre sí.

En España la compañía RENFE dispone de un buen parque de estas locomotoras (ref. 04185-B) que son una variante más de la BB 63998, pertenecientes todas al depósito de Valencia, desde donde, debido a las recientes electrificaciones en aquella zona del Levante español, están dando servicio de maniobras, y mixto de pasajeros y mercancías.

En Francia pueden verse a lo largo de toda la red ferroviaria, donde prestan un servicio completo de «servientas para todo». Se emplean en los apartaderos para la composición de los expresos y también para la maniobras y trenes de mantenimiento de la vía, así como para el transporte de mercancías en líneas industriales privadas. 45 locomotoras de esta serie, incluyendo la BB-63981 y BB-64020 van equipadas para tracción doble, o sea dos locomotoras juntas a la cabeza del tren.

Las demás locomotoras BB-63896, 63961, 63902 y 63906 van dispuestas para calefaccionar los trenes eléctricamente y se emplean, entre otros servicios, para la tracción de los expresos en el cinturón de Paris entre las estaciones de Paris-Nord y Paris Lyon.

Otros países, especialmente las compañías CFL de Luxemburgo y JZ de Yugoslavia, así como también determinadas sociedades industriales han adquirido locomotoras de este tipo para su servicio.

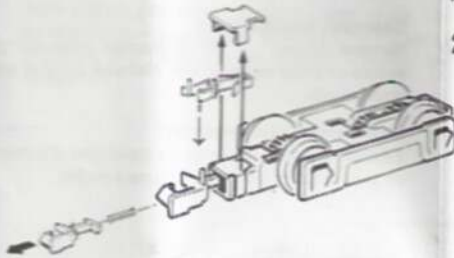
Vor Inbetriebnahme bitte beachten:

Verpackung:  
Fahrzeug mit Folie herausheben



Kleinster befahrbarer Radius:  
194,6 mm (R1 des ROCO-N-Gleissystems)

Einbau der ROCO-N-Kurzkupplung:



Wartung und Pflege:

Lokgehäuse abnehmen:  
erforderlich bei Lämpchenwechsel, Bürstenwechsel,  
Schmierung der Motorlager



Gehäuse - Befestigungsschraube  
screw for body  
vis pour la caisse

Before use kindly note the following:

Lire attentivement ce qui suit avant de mettre le  
modèle en service:

Packing:  
Remove vehicle from box using the transparent paper

Emballage:  
sortir la locomotive à l'aide du film transparent

Minimum track radius  
194,6 mm (R1 of ROCO N track system)

Rayon minimum de circulation:  
194,6 mm (R1 du système des voies ROCO  
en échelle N)

Installing ROCO N-Short Coupling:  
Montage de l'attelage court ROCO-N:

20030 N-KURZKUPPLUNG  
N-SHORT-COUPLING  
N-ATTELAGE COURT

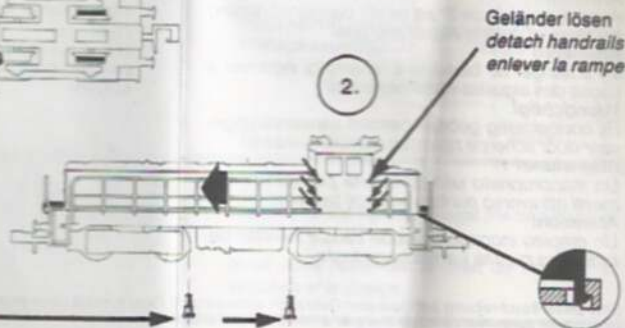


Service and maintenance

Soins et entretien

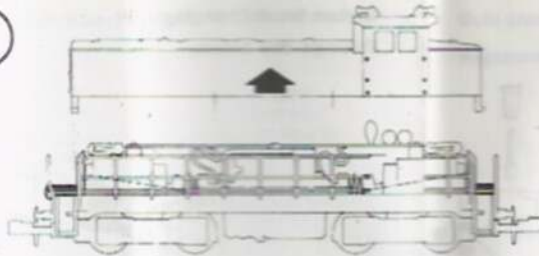
Remove loco body:  
Necessary when changing bulbs, brushes and  
lubrication

Démontage de la carrosserie de la locomotive:  
nécessaire pour le changement d'une ampoule, des  
balais et pour le graissage



Geländer lösen  
detach handrails  
enlever la rampe

3.



Beim Wiederaufsetzen des Gehäuses auf richtige Lage des Leuchtstabes im Fahrgestell achten.

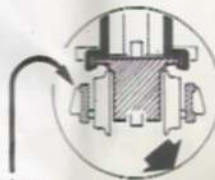
When replacing loco body pay attention to correct position of light conductor on under-carriage.

En replaçant la caisse veiller à la position correcte du conduit d'éclairage sur le chassis.

Drehgestell abnehmen erforderlich bei Haftreifenwechsel. Schmierung Reinigung der Radstromkontakte

Remove bogies necessary in order to change traction tyres, cleaning of wheel contacts, lubrication of wormdrive

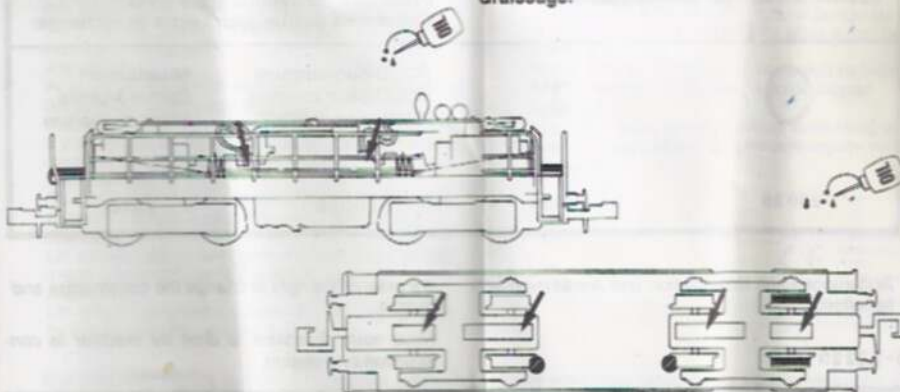
Enlever le bogie nécessaire pour le graissage d'engrenage changement des bandages d'adhérence, nettoyage des contacts électriques des roues



hier drücken  
press here  
presser ici

Schmierung:

Lubrication:  
Graissage:

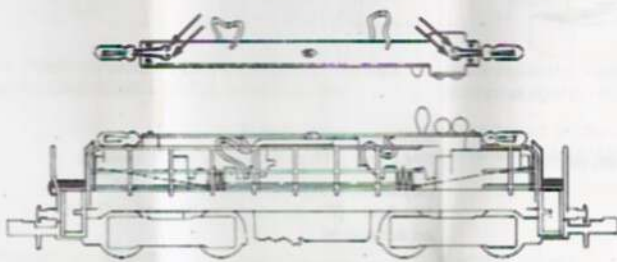


**Lämpchenwechsel:**

ablöten  
unsolder  
dessoûder

**Bulb changing:**

**Remplacement des lampes:**



**Haftreifenwechsel**

Drehgestell abnehmen, Haftreifen mit Nadel oder feinem Schraubenzieher vom Rad abziehen.

**Changing traction tyres**

Remove bogies, lift off traction tyres using a needle or small screw driver. Remove traction tyres from wheels.

**Changement des bandages**

Enlever le bogie, soulever les bandages d'adhérence avec un petit tourne-vis ou une aiguille.



Haftreifen vom Rad abziehen  
remove traction tyres from wheel  
changement des bandages des roues

**Achtung!**

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!

**Attention!**

At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips!

**Attention!**

Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et artêtes vives!

**Voorzichtig!**

Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten uen uitsteeksels!

**Attenzione!**

Un inappropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti!

**Atencion!**

Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas!

**Atenção!**

Por utilização incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas!

**Bemærk!**

Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade!

**Προσοχή:**

Η ακατάλληλη χρήση εγκλείει κινδύνους μικροτραυματισμών, εξ αιτίας κοπτερων ακμών και προεξοχων.



Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! Please retain these instructions for future reference! Prière de bien vouloir conserver ce mode d'emploi à titre d'un futur usage éventuel.